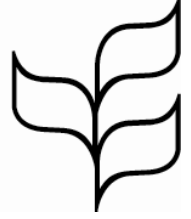


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/13/8
13 November 2007

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الثالث عشر

منظمة الأغذية والزراعة، روما، 18-22 فبراير/شباط 2008

البند 4-5 من جدول الأعمال المؤقت*

القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام

طريقة التشغيل للتصدي للقضايا الجديدة والناشئة

مذكرة من الأمين التنفيذي

موجز تنفيذي

تتضمن طريقة التشغيل المجمع للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (وسيشار إليها بعبارة "الهيئة الفرعية") الوظائف المحددة للهيئة الفرعية ومن بينها تحديد القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام. وخلال اجتماعها الثاني عشر، ظهرت آراء مختلفة فيما يتعلق بالإجراءات التي ينبغي إتباعها عند تحديد القضايا الناشئة ومعايير إدراجها في جدول أعمال الهيئة الفرعية وتكليف الاستجابة لهذه القضايا. ومن خلال الإخطار 081-2007 المؤرخ 9 يوليه/تموز 2007، دعا الأمين التنفيذي الأطراف إلى التعليق على مقترح أعده فريق صياغة. واستجابت ستة أطراف بحلول 18 أكتوبر/تشرين الأول 2007.

وتستند المذكرة الحالية إلى مقترح أعده فريق صياغة، وتأخذ في الحسبان الآراء الإضافية التي قدمتها الأطراف في وقت لاحق. وبعد تحديد مجموعة من القضايا الناشئة الممكنة وإعداد شروح تستند إلى قائمة معايير تحديد ممكن للأولويات، ترد ثلاثة خيارات لاتخاذ قرار بشأن إدراج القضايا المختارة في جدول الأعمال المؤقت والطريقة التي يمكن أن تستجيب بها الهيئة الفرعية. ووفقاً للخيار 1، عادة ما سيختار المكتب قضية واحدة ذات أولوية بعد مشاورات مع الأطراف، وستعد وثائق مفصلة للاجتماع التالي للهيئة الفرعية التي يمكن أن تحدد إجراءات فورية مطلوبة للتصدي للقضية. وفي الخيار 2، سيبحث الاجتماع الأول للهيئة الفرعية الذي يلي كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف قائمة القضايا ويقرر ما هي القضية التي ينبغي النظر فيها بالتفصيل في الاجتماع الثاني. وفي الخيار 3، ستبحث الهيئة الفرعية قائمة القضايا وتوصي مؤتمر الأطراف بطرق تحديد الأولويات للقضايا والتصدي لها.

* UNEP/CBD/SBSTTA/13/1

التوصيات المقترحة

قد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في أن توصي مؤتمر الأطراف بما يلي:

(أ) أن يعتمد إجراءات تحديد القضايا الناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام الواردة في القسم ثانياً ومعايير إدراجها في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة الواردة في القسم ثالثاً من هذه المذكرة؛

(ب) أن يعتمد عملية تحديد الأولويات للقضايا الناشئة وإعداد الوثائق لاجتماعات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والتكليف الصادر للهيئة الفرعية الخاص بالاستجابة للقضية (للقضايا) وفقاً للخيار [1] [للخيار 2] [للخيار 3] من القسم رابعاً؛

(ج) أن يقرر أنه ينبغي اعتبار إجراءات تحديد القضايا الناشئة والشروط التي تستدعي إدراجها في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة والطرق والوسائل المناسبة للاستجابة للقضايا الناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام إضافة لطريقة التشغيل المجمع للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) الواردة في المقرر 10/8.

أولاً - مقدمة

1- اعتمد مؤتمر الأطراف في المرفق الثالث بالمقرر 10/8 طريقة تشغيل مجمعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية تتضمن الوظائف المحددة للهيئة الفرعية ومن بينها تحديد القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام (الفقرة (د) من التذييل ألف).

2- وأدركت الهيئة الفرعية في اجتماعها الثاني عشر مدى الحاجة إلى مواصلة توضيح إجراءات تحديد القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام والشروط التي تستدعي إدراجها في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة والطرق والوسائل المناسبة للاستجابة للقضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

3- وتبعا لذلك، أوصت الهيئة الفرعية، من خلال الفقرة 3 من التوصية 8/12، أن يقوم الأمين التنفيذي بما يلي:

(أ) أن يسعى، من خلال القنوات الموجودة، إلى الحصول على آراء الأطراف بشأن العناصر المقترحة لإجراءات تحديد القضايا الناشئة والشروط التي تستدعي إدراجها في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة، والطرق المناسبة للاستجابة للقضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، حسبما ترد في المرفق بهذه التوصية؛

(ب) وأن يعد، في تشاور مع مكتب الهيئة الفرعية، وثيقة تتضمن الآراء الواردة من الأطراف؛

(ج) وأن يقدم إلى الهيئة الفرعية في اجتماعها الثالث عشر خيارات لتحديد القضايا الناشئة والشروط التي تستدعي إدراجها في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة والطرق المناسبة للاستجابة للقضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

4- واشتملت التوصية 8/12 أيضا في مرفق أعده فريق صياغة على عناصر ممكنة لإجراءات تحديد القضايا الناشئة.

5- واستجابة للطلب الوارد في الفقرة 3 (أ) من التوصية 8/12، دعا الأمين التنفيذي، من خلال الإخطار 081-2007 المؤرخ 9 يوليه/تموز 2007، الأطراف إلى تقديم آرائها بحلول 15 سبتمبر/أيلول 2007. وبحلول 18 أكتوبر/تشرين الأول 2007، استجابت ستة أطراف (الأرجنتين والاتحاد الأوروبي وألمانيا وكندا والمكسيك وميانمار) للإخطار.

6- ويتناول القسم ثانيا من هذه الوثيقة إجراءات تحديد القضايا الناشئة. وترد معايير إدراجها في القسم ثالثا. ويقدم القسم رابعا خيارات لتحديد الأولويات والتكليف الصادر للهيئة الفرعية للاستجابة للقضية (للقضايا) الناشئة. وترد نظرة عامة على خيارات تحديد القضايا الناشئة وتحديد الأولويات لها ومعالجتها في المرفق بهذه المذكرة.

ثانيا - إجراءات تحديد القضايا الناشئة

الخطوة 1 - تحديد القضايا الناشئة الممكنة

7- بعد كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف، سيدعو الأمين التنفيذي الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة فضلا عن المجتمعات الأصلية والمحلية إلى تحديد القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام التي ستطر فيها الهيئة الفرعية ونقلها في أي وقت إلى علم الأمين التنفيذي من خلال نقطة اتصال البلد أو المنظمة. وعند القيام بذلك، ينبغي أن يرفق بالمقترح، إن أمكن، معلومات عما يلي:

(أ) لماذا تحتاج القضية إلى اهتمام عاجل من الهيئة الفرعية (بما في ذلك كيف تؤثر على التنوع البيولوجي)؛

(ب) وكيف تؤثر على تحقيق أهداف الاتفاقية (مع ذكر المواد ذات الصلة)؛

(ج) وبرامج العمل المواضيعية و/أو القضايا الشاملة التي يمكن أن تساهم في حل القضية؛

(د) وعمل المنظمات ذات الصلة الجاري بالفعل للتصدي للقضية؛

(هـ) ومصادر جديرة بالثقة للمعلومات ويفضل من مواد استعرضتها الأقران.

8- وسيحتفظ الأمين التنفيذي بقائمة القضايا المحددة لكي ينظر فيها مكتب الهيئة الفرعية في أحد اجتماعاته. وبناء على الاستعراضات والتحضيرات اللازمة، فإن الوقت الذي تُقدم فيه القضايا الناشئة إلى الأمين التنفيذي سيحدد اجتماع الهيئة الفرعية الذي سينظر في القضية.

الخطوة 2- فحص القضايا الناشئة

9- سيشرح مكتب الهيئة الفرعية، بمساعدة الأمين التنفيذي، قائمة القضايا المحددة عن طريق تطبيق المعايير الواردة في القسم ثالثا.

ثالثا - معايير إدراج القضايا الناشئة في جدول أعمال الاجتماعات ذات الصلة

10- عند شرح قائمة القضايا المحددة نتيجة العملية الموصوفة في القسم ثانيا أعلاه، سيطبق مكتب الهيئة الفرعية المعايير التالية:

(أ) أهمية القضية لتنفيذ أهداف الاتفاقية وبرامج عملها القائمة؛

(ب) أهمية القضية لجدول أعمال الاجتماعات اللاحقة للهيئة الفرعية؛

(ج) مدى العجلة للتصدي للقضية/قرب حدوث الخطر الناتج عن القضية فيما يتعلق بالتنفيذ الفعال للاتفاقية فضلا عن مدى الأثر الفعلي أو المحتمل على التنوع البيولوجي؛

(د) التغطية الجغرافية الحالية والانتشار المحتمل، بما في ذلك معدل انتشار القضية المحددة المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

(هـ) دليل على وجود وتوافر الأدوات للحد من الآثار السلبية للقضية المحددة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام أو التخفيف من أثارها السلبية؛

(و) مدى الأثر الفعلي والمحتمل للقضية المحددة على رفاهية الإنسان؛

(ز) مدى الأثر الفعلي والمحتمل للقضية المحددة على القطاعات الإنتاجية والرفاهية الاقتصادية حسبما تتعلق بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام.

رابعاً- تحديد الأولويات للقضايا الناشئة وتكليف الاستجابة لها

الخيار 1

الخطوة 3- اختيار القضية (القضايا) الناشئة وإدراجها في جدول الأعمال المؤقت للهيئة الفرعية

11- سيدعو الأمين التنفيذي الأطراف من خلال القنوات القائمة إلى التعليق على المقترح الذي أعده مكتب الهيئة الفرعية. كما سيتشاور أعضاء المكتب مع دوائرهم مباشرة. وستكون فترة التشاور محدودة من حيث الوقت (مثلاً أسبوعين) ليكون هناك وقتاً كافياً لما يتبقى من عملية الإعداد. ولذلك، يمكن توافر القائمة المشروحة للقضايا المحددة والمقترح بصورة مبدئية باللغة الإنكليزية فقط. غير أن الأمانة ستضطلع بتوفير النسخ باللغات الأخرى بقدر ما تستطيع.

12- واستناداً إلى الآراء الواردة من الأطراف والمشاورات المباشرة مع الأفرقة الإقليمية، سيقدر مكتب الهيئة الفرعية ما إذا كان سينظر في قضية جديدة ناشئة في اجتماع لاحق للهيئة الفرعية وما إذا كانت ستكون بندا منفصلاً في جدول الأعمال أو ينبغي إدراجها في بند قائم. وعادة ما، لن تحدد أكثر من قضية ناشئة واحدة لكل اجتماع من اجتماعات الهيئة الفرعية؛ ومع ذلك لا توجد حاجة للنظر في قضية ناشئة في كل من اجتماعات الهيئة الفرعية. وسيسعى الأمين التنفيذي، بالتشاور مع أعضاء مكتب الهيئة الفرعية، إلى تحقيق التوازن فيما يتعلق بوضع القضية الناشئة في جدول الأعمال القائم للاجتماع.

الخطوة 4- إعداد الوثائق للهيئة الفرعية

13- سيقوم مكتب الهيئة الفرعية بإبلاغ الأمين التنفيذي بمصادر المعلومات المناسبة لتسهيل إعداد الوثائق لكل قضية ناشئة تنتظر فيها الهيئة الفرعية وذلك وفقاً للعملية المبينة في طريقة التشغيل المجمعة للهيئة الفرعية الواردة في المرفق الثالث بالمقرر 10/8، بما في ذلك تنظيم مننديات اليكترونية ووسائل أخرى مناسبة للتشاور.

الخطوة 5- بحث جدول الأعمال المؤقت من قبل الهيئة الفرعية

14- ستعد الأمانة، بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية، جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الهيئة الفرعية وفقاً لطريقة التشغيل المجمعة. وستبحث الهيئة الفرعية جدول الأعمال المؤقت، وقد تقرر، عند إقرار جدول أعمال اجتماعها، إضافة بنود أو حذفها أو تأجيل النظر فيها أو تعديلها.

الخطوة 6- نظر الهيئة الفرعية في القضايا الناشئة المحددة

15- ستقوم الهيئة الفرعية، خلال اجتماعاتها، بما يلي:

- (أ) تقييم آثار أية قضية ناشئة قيد النظر على تنفيذ الاتفاقية وتحقيق أهدافها الثلاثة؛
- (ب) تحديد أية فجوات في المعارف بشأن القضية (القضايا) الناشئة واقتراح كيفية ملء هذه الفجوات؛
- (ج) النظر في العلاقة بين القضية (القضايا) والعمل القائم واستكشاف طريقة لإدماجها في عمل الاتفاقية؛
- (د) تحديد الإجراءات الفورية التي يمكن أن تقوم بها الهيئة الفرعية في نطاق تكليفها والإجراءات التي تتطلب أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف.

الخيار 2

- الخطوة 3 اختيار القضية (القضايا) الناشئة وإدراجها في جدول الأعمال المؤقت للهيئة الفرعية
- 16- لن تُختار القضايا الناشئة أو تُحدد أولويتها قبل الاجتماع الأول للهيئة الفرعية الذي يلي كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف.
- الخطوة 4- إعداد الوثائق للهيئة الفرعية
- 17- سيقدم الأمين التنفيذي المقترح الذي أعده مكتب الهيئة الفرعية والذي يشتمل على القائمة المشروحة للقضايا المحددة وخيارات بشأن ما إذا كان من المحتمل التصدي لهذه القضايا وبأي شكل من الأشكال إلى الاجتماع الأول للهيئة الفرعية بعد كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف.
- الخطوة 5- بحث جدول الأعمال المؤقت من قبل الهيئة الفرعية
- 18- ستعد الأمانة، بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية، جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الهيئة الفرعية وفقاً لطريقة التشغيل المجمع. وستبحث الهيئة الفرعية جدول الأعمال المؤقت، وقد تقرر، عند إقرار جدول أعمال اجتماعها، إضافة بنود أو حذفها أو تأجيل النظر فيها أو تعديلها.
- الخطوة 6- نظر الهيئة الفرعية في القضايا الناشئة المحددة
- 19- ستستعرض الهيئة الفرعية، خلال اجتماعها الأول، قائمة القضايا وستقيم آثار كل قضية على تنفيذ الاتفاقية وتحقيق أهدافها الثلاثة وستوصي بالطرق التي ينبغي أن يتناول بها الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية القضية (القضايا) ويعالجها، فضلاً عن الطرق التي ينبغي إتباعها لتسيير الأعمال التحضيرية.
- 20- وستقوم الهيئة الفرعية، خلال اجتماعها الثاني، بما يلي:

- (أ) تقييم آثار أية قضية ناشئة قيد النظر على تنفيذ الاتفاقية وتحقيق أهدافها الثلاثة؛
- (ب) تحديد أية فجوات في المعارف بشأن القضية (القضايا) الناشئة واقتراح كيفية ملء هذه الفجوات؛
- (ج) النظر في العلاقة بين القضية (القضايا) والعمل القائم واستكشاف طريقة لإدماجها في عمل الاتفاقية؛

(د) تحديد إجراءات فورية يمكن أن تقوم بها الهيئة الفرعية في نطاق تكليفها والإجراءات التي تتطلب أن ينظر فيها مؤتمر الأطراف.

الخيار 3

الخطوة 3 اختيار القضية (القضايا) الناشئة وإدراجها في جدول الأعمال المؤقت للهيئة الفرعية

21- لن تُختار القضايا الناشئة أو تُحدد أولويات لها قبل الاجتماع الأول للهيئة الفرعية الذي يلي كل اجتماع من اجتماعات مؤتمر الأطراف.

الخطوة 4- إعداد الوثائق للهيئة الفرعية

22- سيقدم الأمين التنفيذي المقترح الذي أعده مكتب الهيئة الفرعية الذي يشتمل على القائمة المشروحة للقضايا المحددة وخيارات بشأن ما إذا كان من المحتمل التصدي لهذه القضايا وبأي شكل من الأشكال إلى الاجتماع التالي للهيئة الفرعية.

الخطوة 5- بحث جدول الأعمال المؤقت من قبل الهيئة الفرعية

23- ستعد الأمانة، بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية، جدول الأعمال المؤقت لاجتماع الهيئة الفرعية وفقاً لطريقة التشغيل المجمع. وستبحث الهيئة الفرعية جدول الأعمال المؤقت، وقد تقرر، عند إقرار جدول أعمال اجتماعها، إضافة بنود أو حذفها أو تأجيل النظر فيها أو تعديلها.

الخطوة 6- نظر الهيئة الفرعية في القضايا الناشئة المحددة

24- ستستعرض الهيئة الفرعية، خلال اجتماعاتها، قائمة القضايا وستقيم آثار كل قضية على تنفيذ الاتفاقية وتحقيق أهدافها الثلاثة وستوصي بالطرق التي قد يرغب أن يتناول بها مؤتمر الأطراف القضية (القضايا) ويعالجها، وطرق ملء الفجوات في المعارف، وطرق إدراج القضية في عمل الاتفاقية.

المرفق

نظرة عامة على خيارات تحديد القضايا الناشئة وتحديد الأولويات لها ومعالجتها

النشاط المحدد			العملية
يدعو الأمين التنفيذي الأطراف والشركاء الآخرين إلى تحديد القضايا الجديدة والناشئة الممكنة			الخطوة 1 - تحديد القضايا الناشئة الممكنة
يقوم المكتب بشرح قائمة القضايا باستخدام المعايير الواردة في القسم ثالثاً أعلاه			الخطوة 2- فحص القضايا الناشئة
الخيار 1 • يصدر المكتب توصيات لتحديد الأولويات • يدعو الأمين التنفيذي الأطراف إلى التعليق ويتشاور أعضاء المكتب مع دوائرهم • يتخذ المكتب قرار الاختيار والإدراج في جدول الأعمال المؤقت	الخيار 2 لن تُحدد الأولويات قبل الاجتماع الأول للهيئة الفرعية	الخيار 3 لن تُحدد الأولويات	الخطوة 3- اختيار القضية (القضايا) الناشئة وإدراجها في جدول الأعمال المؤقت
يعد الأمين التنفيذي وثائق مفصلة بشأن القضايا المختارة للهيئة الفرعية	يقدم الأمين التنفيذي قائمة بالقضايا مع شروح إلى الاجتماع الأول للهيئة الفرعية الذي يلي اجتماع مؤتمر الأطراف	يقدم الأمين التنفيذي قائمة بالقضايا مع شروح إلى الهيئة الفرعية	الخطوة 4- إعداد الوثائق
تبحث الهيئة الفرعية جدول الأعمال المؤقت			الخطوة 5- بحث جدول الأعمال المؤقت من قبل الهيئة الفرعية
تستعرض الهيئة الفرعية القضية بتمعق عن طريق تقييم الآثار وتحديد الفجوات في المعارف وتحديد الإجراءات الفورية وتقديم توصيات بالإجراءات كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف	يستعرض الاجتماع الأول للهيئة الفرعية الذي يلي مؤتمر الأطراف القضايا ويقدم توصيات بشأن القضايا التي ينبغي النظر فيها بتمعق في الاجتماع الثاني للهيئة الفرعية	تستعرض الهيئة الفرعية القضايا وتقيم الآثار وتقدم توصيات إلى مؤتمر الأطراف بشأن طرق تحديد الأولويات للقضايا والتصدي لها	الخطوة 6- نظر الهيئة الفرعية في القضية (القضايا)